

И. А. Горячева

СЛОВЕСНОСТЬ (ЛИТЕРАТУРА)

9 КЛАСС

ПЕСНЬ О РОЛАНДЕ

У. - На X–XIII вв. пришелся расцвет средневековой Европы, когда ушли в прошлое языческие боги и седые мифы и упрочилось христианство. Росли и крепились государства, а вместе с ними крепло и народное единство. Люди стали слагать славные песни, посвящая их своим героям, своему отечеству.

- вспомните, что такое эпос?

Д. Слово *эпос* означает: повествование. Эпос – это героическое повествование о прошлом, содержащее целостную картину народной жизни.

У. У каких народов есть героический эпос?

Д. У тех народов, которые вели борьбу за свою независимость.

У. Что побуждало народных певцов творить героические поэмы?

Д. Потребность рассказывать о своей и чужой жизни, задержать в слове пережитое, сохранить знания о прошлом.

У. Почему песенно-эпическую память народа нельзя считать летописным сводом?

Д. Героический эпос не отражает исторические события, а преобразует их.

У. Чем заслоняется мифологический космос при переходе мифа к сказке и к героическому эпосу?

Д. При переходе мифа к сказке мифологический космос заслоняется «семьей». При переходе мифа к героическому эпосу на первый план выходят отношения племен и древних государств.

У. - Эпос – это повествование не о священном и вечном, а о героическом и минувшем. Время в эпосе – это не мифическая эпоха, а историческое, связанное с какими-то событиями из прошлого.

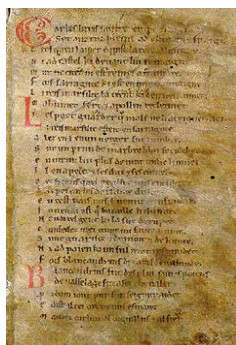
- Что происходит в эпосе, несмотря на сохранение в нем многих мифологических черт?

Д. Теряется вера в истинность мифических событий.

У. - художественный замысел эпоса историчен даже тогда, когда он облачается в совершенно фантастическую форму.

- Народно-героический эпос средневековья существенно отличается от гомеровских поэм, которые завершают развитие народного античного эпоса и свидетельствуют о переходе от фольклорной стадии к литературной, авторской. Средневековые эпические поэмы, по сравнению с гомеровским эпосом, как бы возвращаются на более раннюю, чисто фольклорную стадию словесности. Они отразили устное народное творчество молодых народов Западной Европы, их страстный порыв, в основе которого было распространение христианства.

У. С IX в. формируются романские языки и начинается литературное творчество на этих языках. Французский героический эпос сохранился в поэмах, которых насчитывается около ста. Поэмы эти называются «шансон де жест»: песни о деяниях, то есть о подвигах.



«Песнь о Роланде»

Оксфордский список, конец XI – начало XII вв.

У. - Носителями эпической традиции во Франции были бродячие народные певцы, жонглеры.

- Слово *жонглер* происходит от лат. *joculator*: шутник, потешник. Кому в русской традиции соответствуют французские жонглеры?

Д. Скоморохам.

У. Во Франции X в. жонглер – это бродячий певец, музыкант, актер-декламатор, иллюзионист, фокусник, акробат-канатоходец, дрессировщик медведей и обезьян, а также рассказчик поэм. Многие жонглеры были одаренными поэтами, пели, выступали в рыцарских замках и на городских площадях во время ярмарок, аккомпанируя себе на виоле или арфе.

Просмотр видеороликов:

- «Путешествие со средневековыми жонглерами».

- «Viola da braccio» с аутентичной игрой на реконструированной виоле.

У. - «Песнь о Роланде» создана в середине XII в. и отражает исторические события VIII в. Подобным образом поступил Н.В.Гоголь, обратившись в «Тарасе Бульбе» к истории Запорожской Сечи многовековой давности.

- «Песнь о Роланде» является самой крупной поэмой из цикла французских «песен о деяниях». Вспомните, что позволяло эпическим певцам удерживать в памяти большие объемы поэм и воспроизводить их?

Д. Певец не выучивал тексты поэм, а импровизировал, использовал традиционные образы, темы, устойчивые сравнения, комбинировал словесные формулы, клише.

У. Чьими сказаньями является «Песнь о Роланде», судя по завершающей строке?

Д. «Турольдовыми сказаньями».

У. - Есть две теории происхождения «Песни о Роланде». Одни исследователи выдвигают теорию постепенного возникновения «Песни о Роланде», ядро которой развивалось сказителями. Известны многочисленные примеры, когда последний сказитель, от которого записана песня, считая себя «автором» своего варианта, заканчивал его собственным именем.

- Другие исследователи считают, что существовали певцы более одаренные, чем другие. Они способны были создавать новые произведения, однако творили их по традиционным образцам, в рамках освященных традицией сюжетов и форм. Исходя из этого Турольда воспринимают как автора поэмы.

- Что в «Песни о Роланде» подтверждает знакомство автора-сказателя с литературой античности?

Д. Упоминается «мир старый, седой, что был древней Virgilia, Гомера».

У. - Это указание на то, что автору были известны средневековые переделки эпических поэм «Энеиды» и «Илиады».

- «Песнь о Роланде» в Оксфордской рукописи состоит из 4002 стихов. Как все песни о деяниях, она написана особой строфической формой – лессами, или иначе тирадами.

- Что можно сказать о количестве строк в тирадах?

Д. Оно непостоянное.

Прослушивание аудиозаписи чтения первых двух тирад на старофранцузском языке. Дети должны следить за текстом.

У. Что вы услышали в чтении «Песни» на старофранцузском языке и увидели в тексте подлинника?

Д. Строки внутри тирады связаны неточными рифмами:

1 Carles li reis, nostre emper[er]e magnes
Set anz tuz pleins ad estet en **Espaigne**:
Tresqu'en la mer cunquist la tere **altaigne**.
N'i ad castel ki devant lui **remaigne**;
Mur ne citet n'i est remes a fraindre,
Fors Sarraguce, ki est en une **muntaigne**.
Li reis Marsilie la tient, ki Deu nen *aimet*;
Mahumet sert e Apollin *reclimet*:
Nes poet garder que mals ne l'i *ateignet*. AOI.

2 Li reis Marsilie esteit en Sarraguce.
Alez en est en un verger suz l'**umbre**;
Sur un perrun de marbre bloi se *culchet*,
Envirun lui plus de vint milie humes.
Il en apelet e ses dux e ses cuntes:
«Oez, seignurs, quel pecchet nus *encumbret*:
Li emper[er]les Carles de France *dulce*
En cest pais nos est venuz *cunfundre*.
Jo nen ai ost qui bataille li *dunne*,
Ne n'ai tel gent ki la sue *derumpet*.
Cunseilez mei cume mi *savie hume*,
Si m(e) *guarisez e de mort et de hunte*».
N'i ad païen ki un sul mot *respundet*,
Fors Blancandrins de Castel de *Valfunde*.

У. Французскому эпосу свойственны ассонансы. Вспомните, что это за прием звуковой организации текста?

Д. Ассонанс – это повторение одинаковых гласных или групп гласных.

У. На чем основано силлабическое стихосложение?

Д. На количестве слогов.

У. Что воспроизводят переводы Ю.Б.Корнеева и Ф.Г. де Ла Барта?

Д. Перевод Ю.Б.Корнеева соблюдает рифму, имеющуюся в первоисточнике. Перевод Ф.Г. де Ла Барта выполнен размером подлинника.

Декламирование 1–2 тирад в переводе Ф.Г. де Ла Барта.

У. - Переход от народной латыни к старофранцузскому языку и начало национального единения будущих французов приходится во Франции на эпоху Каролингов, которая выступает в героической поэзии как своего рода эпическое время.

- Какой представитель династии Каролингов стал для французов эпическим королем,



Ронсевальское ущелье



Битва при Ронсевале. «Хроники Франции», XIV в.

У. Какие исторические нестыковки, искажения указаны в сносках в тексте поэмы?

Д. - Во время испанского похода 778 г. Карл еще не был императором.

- Поход в Испанию продолжался около года, а не семь лет, как указывает «Песнь о Роланде».

- В поэме противниками франков представлены мавры, арабы, хотя в реальности отряд погиб в сражении с басками.

- Испанский поход изображен как победный:

1 ...Сдались Карлу замки,
Разбиты башни, грады покорились,
И стены их рассыпались во прах.

У. Вспомните, почему русский эпос не знает поражений?

Д. Народ в своих песнях пел о том, к чему он стремился.

У. - В героической поэзии поражение, каким бы бедствием оно ни казалось, преобразовано сопутствующим ему ореолом славы. Основу эпического идеала составляют мечты народа, но они перенесены в прошлое. Эпическое время, таким образом, выступает как «будущее в прошлом» (Вл.А.Луков).

- Во французском эпосе отражены представления, берущие свое начало в варварской эпохе, преобразовавшиеся после принятия христианства. Христианская вера без всяких натяжек вплетается в героическую схему. Глубоко архаичные эпические мотивы сочетаются с христианским мировоззрением сказителей.

- Но представление об исламе дано в «Песни о Роланде» искаженно. Подтвердите это.

Д. Мусульмане изображены язычниками, поклоняющимися идолам Аполлина, Мухамеда и Тервагана, своеобразной троице язычников.

У. Изображение короля Карла в «Песни» также не соответствует историческим свидетельствам о нем. Как король франков представлен в тексте?

Д. Король Карл предстает в идеализированном виде:

- Представлен старцем: «Волной седые кудри ниспадают, а борода его белее снега».

- Гиперболизация: 42 «Он стар и сед – ему за двести лет!»
- По отношению в Карлу употреблены постоянные эпитеты: «могучий», «великий», «прекрасный».

- Мудр, справедлив: 10 «Любил наш Карл обдумать свой ответ»; 297 «Окончил суд могучий император, печаль и гнев великий облегчил».

- При необходимости был суров, грозен и беспощаден. Враги трепетали перед ним: 4 «Ужасен Карл, безжалостен и грозен: заложников казнит, не медля, он»; 18 «“Молчать, бароны!” – Карл воскликнул грозно»; 229 «О, дай за смерть Роланда отомстить!»; 269 «И все бегут в смятенье сарацины; их гонит Карл до самой Сарагоссы».

- Непобедим в бою:

42 ...Так много стран обширных он изъездил,
Его так много копий пронизало,
Унизил столько он царей могучих...

- Чтил христианскую добродетель:

265 ...Не должен я с язычником мириться;
Крестись – и я готов тебя любить,
Уверуй только в истинного Бога!

- Чрезвычайно чувствителен: 62 «И горько вдруг заплакал, зарыдал»; 179 «...В горести жестокой могучий Карл рвет бороду седую».

У. К моменту Ронсельванской битвы королю Карлу было приблизительно 36 лет и звания императора он тогда еще не имел. По свидетельству историка IX в., Карл обладал могучим и крепким телом, высоким ростом. Это подтвердило исследование его останков. Его лицо отличали длинный нос и большие, живые глаза. У него были светлые волосы. Если судить по изображениям Карла на монетах, печатях и миниатюрах IX в., а также бронзовой статуэтке того времени, он по тогдашней франкской моде носил короткую прическу, брил бороду и имел длинные усы. Голос Карла был необычно высоким для такого внушительного мужчины. С годами король начал страдать от хромоты. «Король был очень прост и умерен в своих привычках. В обычные дни наряд его мало отличался от одежды простолюдина. Вина он пил мало и ненавидел пьянство. Обед его в будни состоял всего из четырех блюд... Во время еды он слушал музыку или чтение... Был он красноречив и с такой легкостью выражал свои мысли, что мог сойти за риторика. Не ограничиваясь родной речью, Карл много трудился над иностранными языками и, между прочим, овладел латынью настолько, что мог изъясняться на ней, как на родном языке; по-гречески более понимал, нежели говорил. Прилежно занимаясь различными науками, он высоко ценил учёных, выказывая им большое уважение. Он сам обучался грамматике, риторике, диалектике и в особенности астрономии, благодаря чему мог искусно вычислять церковные праздники и наблюдать за движением звезд. Пытался он также писать, и с этой целью постоянно держал под подушкой дощечки для письма, дабы в свободное время приучать руку выводить буквы, но труд его, слишком поздно начатый, имел мало успеха. Церковь он во все годы глубоко почитал и свято соблюдал все обряды». Прижизненных портретов Карла не сохранилось, и многие позднейшие художники изображали его согласно своей фантазии, чаще всего в виде почтенного старца с длинными седыми волосами и бородой.



Монета Карла Великого, изображающая короля Карла в традиционной римской одежде



Предполагаемое изображение Карла Великого на коне. Париж. Музей Карнавале.



Карл I Великий – император Запада

У. - Несмотря на исторические и фактические расхождения, на явные преувеличения, «Песнь о Роланде» дает яркую и широкую картину феодального общества, рыцарства X–XII вв., преломленного на VIII в., на эпоху Каролингов. Поэма пропитана историей и в то же время «лишена всякого современного ей измерения» (П.Зюмтор).

- Посмотрите в этимологическом словаре происхождение слова *рыцарь*.

Д. РЫЦАРЬ. Происходит от ср.-в.-нем. *ritter*: всадник.

У. - Рыцарство как военное и землевладельческое сословие возникло у франков в связи с переходом в VIII в. от народного пешего войска к конному войску феодалов, раздававших земли своим дружинникам и требовавших от них конной службы. К концу X в. страна была

практически полностью раздроблена на два десятка графств и герцогств, а короли не имели реальной власти за пределами своих феодальных владений. Расцвет рыцарства пришелся на XI–XII вв. Сформировавшее свой кодекс чести, рыцарство оказало благотворное влияние на нравы и образ жизни всей Европы. Под влиянием христианства рыцарство сделалось жизненным идеалом на период нескольких столетий. Церковь, видя в рыцарях защитников веры, опоры слабого и бедного, смотрела на рыцарство как на священное воинство, достойное благодати Небесной. Рыцари, со своей стороны, при мысли о священном характере, в который их облекали, умножили ревность и мужество. Право сильного, которое одно только могло укрощать злоупотребления, сменилось порядком и могущественным действием законной власти. Народ возымел к рыцарям глубокое уважение, а государи учились ценить людей, которые были защитой и украшением трона.

- Рыцарство вело войны за веру. С конца XI до конца XIII вв. происходили Крестовые походы – вооруженное движение христианского Запада на мусульманский Восток, чтобы завоевать Палестину и освободить Гроб Господень из-под власти ислама. Участники этих походов носили на правом плече красное изображение креста с изречением из Святого Писания, благодаря чему их называли крестonosцами.

- Почему в «Песни о Роланде» противниками франков выступают сарацины, мавры, а не баски?

Д. Автор знал о крестовых походах и заменил противников короля Карла на мусульман.

У. Подобно князю Владимиру в русских былинах, Карл Великий не самая значительная фигура в «Песни о Роланде». Об историческом существовании главного героя «Песни о Роланде», ставшего воплощением героической славы, свидетельствует лишь одно место в «Жизнеописании Карла Великого», в котором повествуется о гибели в Ронсевальской битве нескольких пэров, в том числе и некоего Хруодланда.

- Кем по отношению к королю Карлу выступает Роланд в эпосе?

Д. Любимым племянником.

У. Воинская группа рыцарей было сообществом, где все подчиняются его главе. Эпос хорошо отображает рыцарские права и обязанности. Найдите в тексте цитаты и сформулируйте рыцарские заповеди.

Д.

- 60 ...Поставлен я тобою здесь на страже,
И славный Карл, французов повелитель,
Пока я здесь, ни мулов, ни коней,
Ни скакунов ретивых не лишится:
За каждого из вьючных мулов Карла
Мой меч врагов заставит заплатить!

- 92 ...Идут себе на гибель сарацины,
Захватим мы великую добычу,
Какой никто из франкских королей
Не добывал доньше...

- 90 «...Должны мы пасть за веру и короля...»

- 64 ...Нет, ни за что! – сказал Роланд на это. –
Себя и род свой я не посрамлю!
При мне оставь лишь двадцать тысяч войска,
Иди спокойно; если жив я буду –
Никто тебя, король, не потревожит!

- 93 ...Я Богом вас, сеньоры, заклинаю

Не отступать, рубитесь вы сплеча;
Лишь об ударах ныне помышляйте,
Не забывайте клич призывный Карла!

- 94 ...Нет, Франции здесь слава не погибнет!
Разите их, вперед, мои французы,
Разите их – удар наш первым был!
За нас Господь, – Он маврам не поможет!

- 90 ...И если здесь погибнуть вы должны,
То в рай цветущий все вы попадете,
К святым страдальцам всех причислят вас!

- Война – это первая обязанность рыцаря.

- Священный долг рыцаря – хранить верность своему сюзерену и являться по зову своего господина.

- Соблюдение кодекса чести, верности слову.

- Совершение подвигов ради отечества и во имя Божие.



Роланд получает меч Дюрандаль из рук Карла Великого

У. Какое представление дает эпос о доспехах рыцарей?

Д.

- 28 Граф Ганелон ушел в свою палатку,
Стал выбирать доспехи боевые:
Надел златые шпоры, у бедра
Привесил меч Мурглайс, на Ташебруна,
На скакуна, вскочил, – стальное стремя
Ему держал могучий Гюйнемер...

- 56 ...На холм Роланд знамена водрузил.
По всей долине франки стали станом.
Меж тем идут оврагами испанцы,
Надели все кольчуги, шлемы, каждый
Свой добрый меч привесил у бедра,
Все мавры держат копья наготове.

- 92 Чрез горные испанские теснины
Промчался граф Роланд на Вейлантифе,
На скакуне своем. Прекрасен граф,

Ему к лицу доспехи боевые,
В руках он держит острое копьё,
Играет им, и к небу голубому
Подъемлет он стальное острие;
К копьё значок привешен белоснежный,
И от него до самых рук спадают
Златые ленты...
Гарцует рядом друг его прекрасный...

- 107 ...Не так сегодня с нами бьются мавры,
Чтоб их могли дубиной мы прогнать!
Нам сталь нужна! и твердое железо!
Куда девал ты свой булатный меч,
Свой Альтеклер, на нем златые дужки,
Из хрусталя вершины рукоятки?»
– «Мне недосуг извлечь его! – ответил
Граф Оливьер. – Врагов разить я должен!»

- 110 ...Все жарче бой: жестокие удары
Валят на землю франков, сарацин...
Одни разят, другие отражают
Напор врагов, – и сколько острых копий
Разбито там и кровью обагрилось!
Разорваны знамена и значки.

- 131 ...Сказал Роланд: «В свой рог трубить я буду:
Услышит Карл, проходит он ущелья,
Ручаюсь вам, вернется войско франков».

- 138 Могучий Карл велел трубить, – и франки
Сошли с коней, доспехи надевают:
Надели брони, шлемы и щиты,
А у бедра, украшенные золотом,
Привесили булатные мечи.
Их копьё крепки: в красный цвет, и в темный,
И в белый цвет окрашены значки.

- Облачение включало: кольчугу, шлем или шишак, булатный меч с украшенной рукоятью, копьё с привешенным цветным значком и лентами, лук, щит, украшенный узорами. Для оповещения использовался рог. Рыцарь восседал на коне.

У. - Рассмотрите миниатюры битвы при Ронсевале и статуэтку рыцаря. К середине XII в. рыцарство было полностью облачено в кольчуги, стальная чешуя закрывала воина буквально с головы до ног: были и ножны, и перчатки, и капюшоны. Эту гибкую стальную одежду надевали на кожаную или стеганую поддеву. Поверх кольчуги надевали полотняную тунику. Кольчужное плетение в достаточной степени защищало тело рыцаря, и поэтому щит постепенно уменьшаясь, стал служить лишь дополнительной защитой от ударов копьё или меча. Форма щитов была самой разнообразной; на внешней стороне изображался герб, а с внутренней, укреплялись ремни, чтобы его было удобно держать. Шлем поначалу был коническим. Обоюдоострый меч позволял быстро и беспощадно разить врага. Рыцари также умело использовали и метательные копьё. Значок не следует смешивать со знаменем, он был принадлежностью рыцарей, которые владели большими землями и приводили с собой на войну вооруженных людей. Тяга к украшению своего любимого

оружия была рыцарям не чужда, но больше ценились боевые достоинства копья и меча. Рыцари никогда не отправлялись на битву одни, а брали с собой одного или двух оруженосцев, которые оставались вовемя схваток сзади боевой линии с двумя-тремя конями и запасным оружием.

- Каковы были правила отношения к оружию?

Д. Оно не должно было достаться врагу, это было позором для рыцаря. Роланд поэтому пытался затупить, сломать свой меч:

173 ...Во гневе граф ударил десять раз
Мечом своим, и сталь звенит о камень,
Но не разбит клинок, не зазубрился.
«О, помоги, Мария Приснодева! –
Воскликнул граф. – Увы, мой Дюрандаль,
Мой добрый меч, ты больше мне не нужен,
Мне жаль тебя! В таких боях жестоких
С тобой врагов так часто побеждал я,
Так много царств с тобой завоевал!
Теперь владеет ими император,
Могучий Карл, седобородый вождь!
Не должен ты достаться в руки трусам,
Тобой владел столь доблестный вассал:
Нельзя найти во Франции свободной
Славней меня, отважнее бойца!»

У. Что еще являлось позором для поверженного рыцаря?

Д. Поругание его останков:

134 ...Приедут франки, – с борзых скакунов
Сойдут они, кровавые останки
Они на поле битвы соберут,
Положат нас на спины вьючных мулов
И с плачем горьким плитами покроют
Останки наши в склепах монастырских,
Чтоб волки нас и псы не растерзали.

У. Какой боевой клич испускали франкские рыцари?

Д.

93 ...И грозный клич пронесся по ущельям;
Кто раз слышал «Монжой и Сен-Денис!»,
Тот знал, что значит доблесть и отвага!



Битва при Ронсевале. Миниатюра



Статуэтка рыцаря

У. - Рыцарское достоинство сообщалось лишь через особый обряд посвящения. Посвящавший в звание ударял посвящаемого мечом плашмя по плечу, произносил формулу посвящения, одевал шлем и золотые шпоры, вручал меч – символ рыцарского достоинства – и щит с изображением герба и девиза. Девизы соотносились с изображенными на щитах эмблемами: пустой колчан – «Его стрелы в моем сердце»; бутон розы – «Меньше показываясь, становится прекраснее»; ласточка, перелетающая через море, – «Чтоб найти солнце, покидаю отечество»; раковина, обращенная к солнцу, – «Красота ее нисходит с небес»... Посвященный, в свою очередь, давал клятву верности и обязательство соблюдать кодекс чести.

- Чрезвычайно был распространен у рыцарей язык жестов. Какой символический жест вы обнаружили в тексте?

Д. Перчатка – знак служения, поручительства, вызова:

- 21 Возьми, барон, мой посох и перчатку, –
Сказал король могучий Ганелону...

- 26 Могучий Карл вручил ему перчатку,
Но Ганелон далеко быть хотел бы:
Перчатку он на землю уронил.

У. В какой известной вам балладе отражен этот жест?

Д. В балладе Ф.Шиллера «Перчатка» в переводах В.А.Жуковского и М.Ю.Лермонтова.

У. Как, судя по эпосу, выносились решения в рыцарском сообществе?

Д. Проводился совет:

11 ...Могучий Карл... выслушав обедню, сел под елью.
Затем велел позвать своих баронов.
(Он не хотел решать без них дела.)

12 Могучий Карл сидит под сенью ели.
Своих баронов он к себе зовет.
Пришел Ожье, Турпин архиепископ,
Старик Ричард, его племянник Генрих
И храбрый вождь гасконский – Аселин,
Пришел Жерен, Жерье, Тибальд из Реймса
И брат его двоюродный – Милон,
И граф Роланд с могучим Оливьером.
До тысячи сошлось баронов Карла, –

Меж ними был изменник Ганелон.
И сели все. Тогда совет был принят,
Принесший франкам столько тяжких бед.

У. Как приносились клятвы?

Д. - Клялись своим мечом, на святых мощах:

47 ...Граф Ганелон на это согласился
И на мощах, сокрытых в рукоятке
Его меча, клянется Ганелон.
Так гнусное свершилось преступленье!

- Клялись бородой и усами:

18 ...«Молчать, бароны! – Карл воскликнул грозно. –
Я бородой клянусь вам и усами:
Никто из пэров к маврам не поедет!»

У. Как вы думаете, что означал этот жест Карла, спешившего на помощь Роланду?

*231 Поверх брони висит брада седая,
И по примеру Карла все французы
Брады своей не скрыли под броней.*

Д. Бесстрашие и вызов врагу.

У. Как поступали с нарушителями клятвы, предателями?

Д. Предавали их суду. Осужденному выщипывали бороду, били палками и кнутами, сажали на цепь – предавали позору; казнили. Вместе с осужденными карали и его родичей.

- 139 «Возьми под стражу графа Ганелона:

Изменник он, моих людей он предал!

Тебе пока его я поручаю

До дня суда!» – так молвил император.

Бесгон позвал товарищей своих:

Они схватили графа Ганелона

И выщипали бороду, усы...

Избили страшно палками, кнутами.

И на цепь был посажен Ганелон,

Как дикий зверь, цепями весь окружен!

Его на клячу жалкую свалили

И так везли до дня суда над ним.

- 111 ...Граф Ганелон-предатель им на горе

Отправлен был к Марсилию послом.

За то потом он жизнью поплатился:

Имперский суд, что в Ахене был созван,

Его к позорной казни присудил,

А вместе с ним от смерти не спаслися

И тридцать знатных родичей его!

- 295 ...Ганелон погиб ужасной смертью.

Вот привели четыре скакуна

И руки, ноги графа Ганелона
К тем лошадям, не медля, привязали...
И гонят слуги резвых скакунов;
Там на лугу стояла кобылица, –
К ней гонят их, – ужасные мученья
Там испытал изменник Ганелон:
Растянуты, разорваны все члены,
И кровь течет ручьями на траву...
Погиб он смертью труса... Да не станет
Никто своей изменой похваляться!

У. Встречались ли вам в русском эпосе подобные натуралистические подробности?

Д. Нет.

У. - Натурализм в описании жестокостей – типичная черта западноевропейского эпоса.

- Если какой-либо рыцарь был присужден к смертной казни за то, что совершил тяжкое преступление, например, изменил отечеству, занимался разбоем, поджогами, то, идя на казнь, он должен был нести на плечах собаку. Таким унижительным обычаем хотели показать народу, что вероломный, преступный рыцарь стоит много ниже домашнего животного, которое отличается привязанностью и верностью к своему хозяину и никогда не изменит ему.

- Что толкнуло Ганелона на предательство?

Д. В душе Ганелона поселилось чувство мести за то, что Роланд предложил отправить его послом к маврам, откуда он мог не вернуться:

- 23 ...Воскликнул он: «За что, Роланд, безумный,
Пылаешь ты ко мне такою злобой?
Что вотчим я – то всем давно известно!
Назначен я тобой в послы к испанцам,
Но если Бог мне даст сюда вернуться –
До самой смерти горе и страданья
Твоим уделом будут!»

- 28 ...В слезах стояли многие вассалы:
«Могучий граф, на горе и страданья
Родился ты! – воскликнули они. –
Так много лет при Карле-властелине
Ты состоял придворным, все тебя
За славного вассала почитали...
Того, кто дал совет тебя послать, –
Могучий Карл от смерти не избавит!
Как граф Роланд подумать только смел
Послать такого знатного барона!
Владыко наш! Возьми нас всех с собою!»

У. Кем Ганелон доводился Роланду?

Д. «Вотчимом» – отчимом, неродным отцом.

У. - Главной темой французского героического эпоса является намеченная в «Песни о Роланде» тема распри рыцарей-феодалов с королями и между собой, изображение феодальной междоусобицы при слабых и часто несправедливых королях, что правдиво отражало обстановку XII–XIII вв. Спор с Ганелоном является главной темой данного эпоса. Роланд, согласно родовому праву, – подданный своего отчима. А согласно феодальному праву, – вассал Карла. Ганелон был возмущен поведением своего пасынка, явно

подчинявшегося не родовому, а феодальному праву.

- В чем Ганелон убеждает Бланкандрина?

Д. В том, что Роланд – причина всех войн, которые ведет Карл. Вспоминает эпизод, когда пробудившемуся Карлу Роланд преподнес «шар пурпурный», сказав: «30 ...Французов повелитель, вот я принес венцы царей земли – они твои!»

У. Как Ганелон мстит Роланду?

Д. Предлагает Карлу назначить Роланда главой арьергарда, зная, что он будет разбит:

- 59 ...И молвил Карл: «Ужасен ряд ущелий,
Кого бы нам оставить здесь на страже?»
«Пусть здесь стоит мой пасынок Роланд,
Он всех храбрей!» – сказал в ответ изменник
Граф Ганелон...

У. Как Роланд воспринял этот ответный шаг?

Д.

- 61 ...Роланд, узнав, что полк сторожевой
Ему назначен, в сильном гневе молвил:
«Граф Ганелон, презренный трус, предатель,
Ты ждал, что я перчатку уроню, –
Как ты тогда на землю бросил посох?»

- 63 ...Сердит Роланд за приговор, – никто
На страже здесь стоять не захотел бы!

У. - В поэме фольклорная тема несчастной судьбы пасынка или падчерицы не получила развития.

- Почему Роланд подчинился решению короля?

Д. Согласно феодальному праву, в соответствии с рыцарским кодексом:

60 Услышав то, Роланд, как истый рыцарь,
Стал говорить: «Спасибо, Ганелон,
Поставлен я тобою здесь на страже,
И славный Карл, французов повелитель,
Пока я здесь, ни мулов, ни коней,
Ни скакунов ретивых не лишится:
За каждого из вьючных мулов Карла
Мой меч врагов заставит заплатить!»

У. - Но песни о деяниях носят не узкофеодальный, а широкий национально-исторический характер. Рассмотрим типичные особенности героического эпоса, нашедшие отражение в «Песни о Роланде».

- Вспомните, кем являются герои эпоса по сравнению с мифологическими героями?

Д. Герои эпоса – это уже не полубоги, хотя и связаны с волшебной силой.

У. - Мифология не знает реального человека, но в эпосе уже видны его реальные очертания.

- Вспомните определение героя, которое мы давали при изучении античного эпоса.

Д. «Герой – это злодей: родичеубийца и богоборец» (Е.А.Авдеенко). Для людей героического века высшим долгом было поддержание героической чести рода или своей героической чести. Это заключалось, прежде всего, в убийстве ради мести.

У. Что является самым важным для эпического героя?

Д. Слава. Герой любит славу больше жизни и ищет смерти как славы. Память, слава для героя – это залог возрождения после смерти.

У. Отголоски какого мифологического мотива сохраняются в основе эпоса?

Д. - Мифа о солнце и его борьбе с преисподней. Эпос всех народов использовал метафору солнечного божества, еще свирепого, неукротенного, пылающего мстостью.

- В каком эпизоде «Песни о Роланде» просматривается зарождение мотива гнева?

Д. В эпизоде перебранки Роланда с Ганелоном:

61 Роланд, узнав, что полк сторожевой
Ему назначен, в сильном гневе молвил:
«Граф Ганелон, презренный трус, предатель,
Ты ждал, что я перчатку уроню, –
Как ты тогда на землю бросил посох?»

У. Какой обряд всегда отражается в героическом эпосе?

Д. Обряд посвящения в юноши, в воины. В данном случае – в рыцари.

У. Какая тема является в эпосе центральной?

Д. Тема судьбы, предопределения.

У. Какова судьба эпического героя?

Д. Погибнуть со славой.

У. Как в «Песни» отражена предуготовленность гибели Роланда?

Д. – Ганелон заранее саморазоблачается:

24 ...Граф Ганелон Роланду отвечает. –
Сам Карл велит – и я свой долг исполню,
Но, чтобы гнев безмерный утолить,
Свершить готов я всякое безумство!

– Роланд заранее оплакивается:

62 Роланд сказал: «Великий император,
Вручи мне лук, что держишь ты в руках:
Не заслужу, надеюсь, в том упрека,
Что я его на землю уронил,
Как Ганелон, когда он брал твой посох».
Поник челом великий император,
Рукой усы и бороду он треплет
И горько вдруг заплакал, зарыдал.

- 68 ...А славный Карл уж к Франции прекрасной
В то время шел: наполнены слезами
Его глаза, и бороду седую
Он рвет в печали...

– Даются пророческие указания на будущие события, их исход:

- 26 ...Могучий Карл вручил ему перчатку,
Но Ганелон далеко быть хотел бы:
Перчатку он на землю уронил.
«О Боже! – все воскликнули французы. –
Ужели мы к Марсилию посла
Себе на горе ныне отправляем!»

- Карл видит вещие сны о душах убитых героев, возносящихся на небо, о Марселии и Роланде:

- 57 Проходит день, сгустился сумрак ночи,
Могучий Карл почил – и видит сон:
Он у Ворот широких Цезарийских,
В руке копьё из ясени он держит,
Вдруг Ганелон схватил копьё, тряхнул –
И от него осколки разлетелись...
Все спит король – до утра не проснулся.

58 И сон иной увидел император:
Он в Ахене сидит в своем соборе,
И вдруг – медведь бросается на Карла
И за руку хватает; с гор Арденнских
На Карла мчится страшный леопард,
Но в то же время быстрыми прыжками
И пес борзой спешит на помощь Карлу,
Он у медведя ухо откусил
И с леопардом в бой вступил жестокий.
«Великий бой!» – кричат дружины франков,
Но чья победа – Карл того не знает...

У. Почему предвосхищение событий типично для героического эпоса?

Д. Слушателей заботил не столько традиционный сюжет, хотя и он был далеко не безразличен, сколько встреча с персонажами, обсуждение понятных всем ситуаций и мастерство сказителя.

У. - Не роковое стечение обстоятельств, не власть рока над человеком, а строгая закономерность испытания персонажа и возведения его на героический пьедестал или изображение его бесславной гибели – таков эпический способ изображения действительности в «Песни о Роланде».

- Какая трагическая ошибка предуготована Роланду?

Д. – Роланд переоценивает свои силы:

64 Могучий Карл позвал к себе Роланда:
«Оставлю я тебе, племянник милый,
Своих дружин великих половину, –
Они тебя от гибели спасут!»
«Нет, ни за что! – сказал Роланд на это. –
Себя и род свой я не посрамлю!
При мне оставь лишь двадцать тысяч войска,
Иди спокойно; если жив я буду –
Никто тебя, король, не потревожит!»

– Роланд доверчив и не верит в предательство отчима:

81 ...«Сверкают шлемы, – плохо нам придется,
И это знал коварный Ганелон, –
Он дал совет на страже нас оставить!»
Роланд в ответ: «Замолкни, Оливьер:
Он вотчим мой, не смей его порочить!»

– Во время сражения Роланд из гордости, из самонадеянности, не желая позора, трижды отказывается трубить в рог и призвать на помощь войско Карла. При этом Роланд клянется, что непременно одолеет врагов:

- 84 ...Безумцем буду я,
Покроюсь я во Франции позором!..
Не в рог трубить, – мечом стальным я должен
Врагов разить, и кровию багряной
Покроется мой добрый Дюрандаль
До золота тяжелой рукоятки!
Пришли себе на горе сарацины:
Ручаюсь вам, погибнуть все должны!

- 85 ...Избави Бог, чтоб я
Всех родичей своих покрыл позором
И Францию родную осрамил!
Мой добрый меч работать славно будет,
В багряный цвет окрасится булат,
Испанским маврам плохо здесь придется:
Погибнут все, я в том клянусь, друзья!

- 86 ...Избави Бог, чтоб люди
Могли сказать, что в рог я затрубил
Из-за поганных, – родичей и близких
Не опозорю я таким упреком!
Когда ж настанет час великой битвы, –
Всего ударов тысячу семьсот
Я нанесу неверным, – свежей кровью
Окрасится мой добрый Дюрандаль!
Надежны франки, вместе на испанцев
Ударим мы, – и все они погибнут!

У. Но трагическая ошибка Роланда объясняется и оправдывается его достоинствами эпического героя. Как это отражено в «Песни»?

Д. - Роланд предан королю и свято верит во Всевышнего:

80 ...Ну, что же, слава Богу,
За короля должны мы храбро биться:
Обязан каждый витязь за сеньора
Терпеть лишенья, раны, холод, зной,
Жалеть не должен кровь свою и тело!
Товарищи! Сплеча рубите мавров,
Чтоб песнь о нас позорную сложить
Не мог никто. Всевышний не за мавров,
Ведь наше дело правое – святое, –
Худой пример я не подам, друзья!

- Готов принять смерть, о нем (116) «позорной песни не споют!»

У. - В эпосе, с одной стороны, подчеркивается, что «не властен смертный спастись от смерти». А с другой стороны, безнадежность опровергается уверенностью, что сильный, не знающий страха, может противостоять смерти. По мере усложнения личностного сознания, эпический герой выделялся из рода или племени, не подчинялся року и долгу, как это было у

Ахиллеса. Герой становился творцом собственной личности, бросал вызов судьбе, смело принимал ее, заботясь только о посмертной славе.

- Какой типичный для эпоса сюжет отражен в сцене с мавром Аэльротом?

Д. Бранные вызовы противников перед битвой и поединок:

94 ...Эй, вы, трусы!

Должны вы здесь сегодня драться с нами,

И тот, кто вам защита и оплот, –

Великий Карл вас предал в руки наши!

Безумьем было вас в горах оставить;

Погибнет слава Франции-красы!

Могучий Карл руки лишится правой!»

Услыша то, к нему примчался быстро,

Пылая злобой, храбрый граф Роланд,

Всей мощью он ударил сарацина

И щит пробил, пронзил броню и грудь,

Спинной хребет рассек он сарацину

И кости все грудные раздробил,

Стальным копьем из тела вышиб душу!

Насквозь копье прошло через шею, мавра.

От страшного удара Аэльрот

На скакуне ретивом зашатался

И наземь пал. И к мертвому воскликнул

Могучий граф Роланд: «Презренный, знай:

Наш император славный – не предатель

И не безумец; здесь оставив франков,

Он поступил, как истинный барон!

У. Где мы встречали отражение перебранок перед поединком?

Д. В поединках Давида и Голиафа, Ахиллеса и Гектора, Ильи Муромца и Соловья-разбойника, Чудо-Юдо...

У. Чем является словесное единоборство в мифе?

Д. Один герой олицетворяет преисподнюю, другой – небо.

У. В ритуале?

Д. Препирательство жизни и смерти в форме перебрасывания камнями или словами, вопросами и ответами.

У. Почему речи Аэльрота и Роланда пространны и медлительны, несмотря на стремительность момента?

Д. В эпосе речи всегда медлительны, торжественны, обстоятельны.

У. Какой поэтический прием использован для того, чтобы подчеркнуть героическую, богатырскую мощь Роланда и его товарищей?

Д. Гиперболизация:

- Граф Оливьер убил семьсот неверных...

- Праведные французы наделены невероятной физической силой, а сарацины, как будто полые внутри. Французы разят их, разрубая одним ударом всадника вместе с конем:

105 ...Тогда Роланд извлек свой Дюрандаль,

Пустил коня, Шернублия ударил

И шлем рассек, камнями покрытый,

Стальной шишак рассек и волоса,

Глаза рассек, лицо и грудь, и броню,
Спинной хребет, рассек седло златое, –
В спине коня завяз булатный меч, –
И конь, и мавр на поле битвы пали.

- Богатырское неистовство Роланда:

89 ...Когда увидел граф Роланд могучий,
Что близок бой, – он стал надменным, грозным,
Стал гордым он, как лев иль леопард.

- Наделен чудесным мечом с церковными реликвиями:

175 ...Как ты красив, как свят, мой меч булатный,
В твоей златой тяжелой рукояти
Хранятся мощи: зуб Петра из Рима,
Василия святого кровь и там же
Владыки Сен-Дениса волоса,
В тебе кусок от ризы Приснодевы:

У. - Герой должен обладать особенным мечом, почти сверхъестественные сила и мастерство героя требуют оружия, отделанного с искусством, неподвластным человеческому умению.

- Что подчеркивает исключительность мечей героев?

Д. Мечам даны личные имена:

- Дюрандаль – название меча Роланда. Образовано от слова *dur*: твердый, или от *durer*: быть прочным.

- Жойез – название меча Карла. В переводе: радостная.

У. Бой – это основное состояние эпического мира.

Декламирование 158–160 тирад о битве Роланда и призывании на помощь Карла.

У. Какое героическое чувство является самым важным в эпосе?

Д. Доблесть.

У. - Оружием рыцаря является не только меч или копье, не только личная доблесть, но и духовное оружие – вера. Именно она позволяет французам наносить невероятной мощи удары и побеждать превосходящего противника. Именно поэтому не делается различия в вооружении сторон, чтобы показать, что не так важно, чем сражается воин, а важно то, во что он верит.

- Как это показано в «Песни»?

Д. Слабые в своей вере мавры в момент поражения отрекаются от своих божеств и терпят сокрушительное поражение, а стойкие французы сражаются за свою веру и своего короля до последнего вздоха:

- 115 ...Друзья мои, вы мавров не страшитесь,
Я Богом вас, сеньоры, заклинаю
Не отступать, не дрогнуть, чтоб певцы
О нас позорной песни не сложили!
Здесь лучше нам погибнуть всем со славой:
Надежды нет, – мы ляжем здесь костями!
Зато, друзья-товарищи, пред вами
В цветущий рай теперь раскрыта дверь!

Вы завтра все воссядете средь хора
Святых страдальцев!

- 189 ...В пещере там стоял их Аполлин, –
К нему бегут с проклятьями испанцы:
«Проклятый бог, нас всех ты опозорил,
Ты дал в обиду нашего царя!
За нашу службу верную в награду
Ты что нам дал!?» И скипетр, и порфиру
Там сорвали с него, топтали, били
И за руки привесили к столбу.
Его кумир на щепы весь распался...
Затем схватили бога Тервагана
И сорвали с него карбункул яркий.
В глубокий ров был брошен Мухамед,
Его топтали свиньи и собаки!..

У. Но по отношению к врагам в «Песни о Роланде» просматривается благородный мотив. Подтвердите это.

Д. – Враги, бароны Марсилия и даже Ганелон отражены достойно:

- 23 ...Прекрасен был могучий Ганелон:
Широкобедр и статен, – ярким светом
Его глаза лучистые горели,
И весь гроза, величествен и горд,
Стоял он там, и взоров восхищенных
С него свести бароны не могли.

- 114 Долиной мчится грозный царь Марсилий
И с ним его бесчисленная рать:
Десятка два всего полков могучих.
Горят щиты и пышные узоры
Блестящих лат. Семь тысяч труб гремит,
Среди ущелий стон стоит великий.

– Даже Ганелон характеризует Роланда как достойного рыцаря:

43 ...До сей поры ни Запад, ни Восток
Еще такого витязя не видел!

У. Почему сказители так подробно останавливаются на каждой детали, старательно всё перечисляют?

Д. Они любят описанием, наслаждаются словом, медленным развертыванием образов.

У. Почему древним не представлялись затянутыми или избыточными подобные описания?

Д. Поэзия была связана с обстановкой торжественного праздника. Эпический поэт ощущал словесное творчество как «небудничное», великое по содержанию, таинственное, чарующее, услаждающее слух.

У. Какая в «Песни о Роланде» прослеживается общность с Гомером при описании мира?

Д. Как и гомеровский мир, мир «Песни» ярок, полон света, блеска. Предметы, явления

жизни, герои, события, которые воспеваются в эпосе, высоки, совершенны и прекрасны.

У. Почему изображения Роланда в произведениях прикладных искусств разные?

Д. В эпосе не дан его портрет.

У. - Художественные средства в изображении отдельного человека еще не были развиты. Портрет не выделился из описания и оценки, обычно внешность героя слита с его вооружением, с его действием. Никакой частной жизни у героев нет, они только воины, государственные деятели, и их система ценностей подчинена понятиям христианского и вассального долга.

- Кого упоминает Роланд в 132-й тираде?

Д. Альду.

У. Существует ряд поэтических рассказов о юности Роланда, судьбе его родителей, его любви к Альде, которые дополняют основные памятники. Но если тема дружбы отчетливо выражена в «Песни о Роланде», то тема любви не развита вообще.



Миниатюры и барельеф с сюжетами из «Песни о Роланде»

У. Но первые признаки выделения личности, индивидуальности мы всё же видим. На примере каких героев? В каких эпизодах?

Д. – Ганелон. Проявляются его коварность, расчетливость, лживость:

- 15 ...Напрасно, Карл, ты слушаешь безумных:

Будь это я иль кто-нибудь другой, –

Тому внимай, кто даст совет полезный!

- 34 ...Граф Ганелон успел ответ обдумать,

С большим искусством стал он говорить:

«Храни тебя преславный царь небесный,

Кому всегда молиться мы должны!

Мой властелин велел тебе поведать,

Что должен ты принять закон Христа –

Тогда тебе, как ленное владенье,

Он даст земли испанской половину...»

- 55 ...Храни тебя Господь! – он молвил Карлу, –

Тебе ключи привез я Сарагоссы,
Заложников, богатые дары!

- 136 Нет битвы никакой! –
Граф Ганелон тогда ответил Карлу. –
Стыдись, король, уж ты и стар, и сед,
А между тем ребенок малолетний,
Что ты сказал, не стал бы говорить!..

– Оливьер. Проявляются его благоразумие, рассудительность, взвешенность, сдержанность:

- 87 «Не знаю, в чем тут может быть позор? –
Так Оливьер Роланду отвечает. –
Я видел сам испанских сарацин,
Покрыты ими горы и долины:
Им счета нет, а нас уж слишком мало!»

- 88 ...«Смотрите, близко враг
И далеко могучий император, –
Сказал Роланду храбрый Оливьер. –
В свой зычный рог трубить вы отказались,
Здесь был бы Карл, и мы б спаслись от смерти».

- 133 ...Лишь вы, Роланд, несчастья виновник!
Достойней тот, кто мудр, чем тот, кто бешен!

- 134 ...Друг Роланд,
Не знаю, как позвать на помощь Карла, –
Позору смерть я должен предпочесть!»

У. - Характеризуя не богатыми, но живыми, яркими красками героев «Песни», автор смог придать им запоминающиеся качества, создать в каждом случае некий человеческий образ, иногда достигая даже известной зрительной выразительности.

- Как трепетно отражены сокрушение Роланда о товарищах, его дружеские чувства к Оливьеру?

Д.

142 И зарыдал могучий граф Роланд:
«О, Боже! Ты благий и милосердный,
Открой пред ними в рай цветущий дверь
Друзья мои, могучие вассалы!
Как долго мне служили честно вы!
О, сколько стран мы вместе покорили,
Вскормил вас Карл, увы, себе на горе!..
О, Франция, отчизна дорогая,
Каких баронов здесь лишилась ты!
Товарищи! В несчастьи виновный,
Не мог я вас от смерти защитить!..
Пусть вас хранит великий, справедливый
Единый Бог... Мой милый друг, товарищ,
Граф Оливьер, с тобой мы неразлучны...»

Знай, если я от битвы уцелею, –
Меня погубит горькая тоска...
За мною, друг, ударим на неверных!»

У. В «Песни о Роланде» также начинают просматриваться элементы пейзажа. Найдите фрагменты, обладающие художественной выразительностью.

Д. - 11 «Пылал закат, светило ярко солнце».

- 140 «Высок и грозен ряд вершин угрюмых, на дне долин ручьи струятся быстро».

- 170 «...Два дерева прекрасных стояло там, близ них четыре глыбы».

- 184 «Луг, травую свежую покрытый».

У. - Но все же в эпосе природа выполняет не функцию фона или окружения, а принимает участие во всех происходящих событиях. Она сверхъестественна, она чувствует человека и сливается с ним в одно целое.

- В каких ярких эпизодах это выражено?

Д. - Природа или испытывает героев: проигрышное положение в ущелье.

- Помогает: день наступает, чтобы начался правый бой, ночь – чтобы остановился бой.

- Выражает чувства героя: ночью при луне Карл печалится.

- Река помогает своим быстрым течением увлечь врагов на дно и разбить о подводные камни.

- По молитве Карла, происходит чудо – останавливается солнце, чтобы еще при свете дня королевские войска смогли настичь неприятеля:

181 Велит король греметь в рога и трубы,
Со всей дружиной вслед за войском мавров
Несется Карл. У всех одно желанье –
Настичь врагов; и видит славный Карл,
Что скоро ночь. Тогда на луг зеленый
Сошел с коня великий император,
Простершись ниц; движенье солнца просит
Остановить и день продлить... Тогда
Он ангела знакомый голос слышит:
«Воспрянь, король! Продлится свет денной,
То ведомо Творцу, что ты сегодня
Лишился цвета Франции прекрасной,
За все теперь ты можешь отомстить!»
Воспрянул Карл и вновь в погоню мчится.

182 Великое по просьбе Карла чудо
Явил Господь: стояло неподвижно
На небе солнце. Полчища испанцев,
У Валь-Генебра франки настигают,
Разят неверных, гонят к Сарагоссе
И все пути отрезали врагам.

У. Абсолютность, неизменность оценки в эпосе – черта, которая разрушается быстрее других, но ее следы ясно обнаруживаются. Приведите примеры.

Д. И франки, и мавры используют одинаковые устойчивые эпитеты: «милая Франция», «славное отечество», «род проклятый», «славный граф Роланд»...

У. В литературном произведении авторская позиция, оценка выступают необходимым элементом художественного целого, автор осознает свою значимость как творца произведения. Совсем иначе в фольклоре. Найдите «Песни о Роланде» единственное личное высказывание автора.

Д.

186 Да, кто немало бедствий претерпел,
Тот многому научится, конечно!

У. - В «Песни о Роланде», как и вообще в героическом эпосе, представлена общественная оценка, не личный, а общенародный суд. При этом суд не только современников певца, но и народа легендарных времен, поддержанный всеми последующими поколениями. Эпос показывает, кого народ считает героем и за какие заслуги.

Декламирование 178-й тирады о смерти Роланда.

У. Что выражает жест умирающего Роланда?

Д. Роланд простер свою перчатку к небу в знак служения Господу.

У. - Судьба Дюрандаля в «Песни» не отражена. Согласно легенде, Карл посылает сначала одного, затем пять славнейших рыцарей, чтобы они взяли из рук мертвого Роланда и принесли меч ему. Они тянут меч, но рука Роланда не разжимается. Тогда Карл молится, и меч сам выпадает из руки Роланда. Карл снимает с меча рукоять ради заключенных в ней святых мощей, а клинок бросает в воду.

- Где мы встречали подобный эпизод?

Д. Король Артур приказывает бросить королевский меч Эскалибур в озеро, вернуть его Владычице озера.

У. С чем можно сопоставить в «Илиаде» мощное выражение скорби по Роланду?

Д. Со скорбью Ахилла по Патроклу:

- 179 ...В горести жестокой
Могучий Карл рвет бороду седую,
И с ним рыдают все его бароны...

- 207 ...Он сошел с коня,
Племянника приподнял он и страстно
Прижал к груди. Над трупом бездыханным
Лишился чувств от горя славный Карл.

У. Как в пророческих виденьях Карла сочетаются языческие и христианские мотивы?

Д. Ангел Господень явил пророческие виденья, сны:

- сражение войска Карла и нападение на рыцарей диких зверей, «исчадий ада, с ними ужасных грифов ровно тридцать тысяч...» – бой с маврами;

- Схватка Карла со львом – поединок Карла с эмиром Балиганом;

- Карл в Ахене держит за цепь медведя, за медведем приходят тридцать других медведей и просят освободить «родича», пес борзой и с самым крупным зверем вступает в бой – суд над Ганелоном и казнь тридцати его родичей.

У. Какое чувство, несовместимое с христианскими заповедями, движет Карлом?

Д. Карл молит Бога:

229 ...Теперь к Тебе о милости взываю:
О, дай за смерть Роланда отомстить!»

У. - Жажду мести, утоляемую героями эпоса, трудно примирить с христианским учением о любви к ближнему, но автор и не пытается это делать. Архаические представления легко переплелись с христианскими. Участие христианского Бога, ангелов в

судьбе героя, Его поддержка и помощь – это дополнительное средство героизации образа, сообщавшее ему ореол праведности в глазах слушателей-христиан.

- Как воины Карла расправились с «неверными»?

Д.

- 268 ...Бегут толпы неверных,
Жестоко гонит их могучий Карл:
«Друзья, за горе ваше отомстите! –
Воскликнул он. – Я видел, нынче утром
Рыдали вы, – за все воздайте им!»
«Ты прав, король!» – кричат дружины франков
И беспощадно рубят сарацин...
Не много их с той битвы уцелело!

- 271 ...Тысяча баронов
Обходят все мечети, синагоги,
И молотом, и ломом сокрушают
Все идолы святилищ Мухамеда.
Все колдовство, все чары навсегда
В том городе король наш уничтожил,
Он хочет Богу службу сослужить:
Епископы там воду освятили
И повели креститься сарацин.
Кто не хотел креститься, – тех, не медля,
Французы жгли и вешали, и били...
Сто тысяч мавров были крещены, –
Все добрыми сынами церкви стали.

У. Кого не коснулся гнев Карла?

Д. Царицы Брамимонды, которая изъявила желание креститься.

У. Как судьба карает Марсилия?

Д. Он «умер с горя»:

270 ...Лицом к стене Марсильи повернулся,
Закрыв лицо, он горько! зарыдал
И умер с горя. Был он страшный грешник:
Его душа – добыча сатаны.

У. Как выражено удовлетворение короля от совершенного возмездия?

Д.

297 ...Окончил суд могучий император,
Печаль и гнев великий облегчил.

У. - В русском героическом эпосе ситуация, казалось бы, полностью совпадающая: противоборствующие стороны те же – христиане и язычники, христиане и иноверцы. Древнерусские летописи сохранили рассказы о типично кровной мести княгини Ольги древлянам за смерть своего мужа, князя Игоря, о братоубийстве, с которого началось княжение исторического князя Владимира. Подобных исторических примеров можно привести немало, но только по летописям, а не по фольклорным источникам. Эпос рисует иную картину исторической действительности: в русском эпосе не отражены сцены насильного крещения огнем и мечом, сцены родовых смут, нет призывов захватить «великую

добычу, какой никто не добывал доньше». И это не потому, что действительность идеализируется, а потому, что у русского народа всегда была тяга к высокому духовному идеалу. В то время как «Песнь о Роланде» во времена Крестовых походов служила призывом к борьбе христиан против «неверных».

- Чем завершается «Песнь»?

Д. Господь через архангела Гавриила призывает Карла на битву с сарацинами, чтобы помочь христианам:

297 ...Заснул король в своей опочивальне.

И вдруг к нему явился Гавриил:

«Зови, король, скорей свои дружины, –

Так молвил он, – велит тебе Господь,

Чтоб в Бирскую страну ты шел, не медля,

Спеши туда на помощь Вивиану.

Его столицу Иф в осаде держат

Несметные дружины сарацин.

Тебя зовут напрасно христиане!»

Не хочет Карл идти и молвит он:

«О, Боже, жизнь моя полна мучений!» –

Рыдает Карл, рвет бороду седую...

У. Мечь измучила душу короля...

Во внеурочное время – просмотр документального фильма «778 – Песнь о Роланде». Испания, 2011.

Прослушивание радиоспектакля «О короле Карле, рыцаре Роланде и о Ронсевале» с сайта «Старое радио». Инсц. Н.Гарской, реж. Г.Менглет.